

Distr.: Limited
21 June 2006
Arabic
Original: English

اجتماع الدول الأطراف



الاجتماع السادس عشر

نيويورك، ١٩-٢٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٦

مشاريع مقررات بشأن المسائل المتعلقة بميزانية المحكمة الدولية لقانون البحار للفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨

١ - يوافق اجتماع الدول الأطراف على ميزانية المحكمة الدولية لقانون البحار لفترة السنتين ٢٠٠٧-٢٠٠٨، التي تبلغ ٧٠٠ ٢١٤ ١٧ يورو، كما هو مبين في المرفق الأول لهذه الوثيقة، بالإضافة إلى جدول ملاك موظفي قلم المحكمة في الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨، كما هو وارد في المرفقين الثاني والثالث.

٢ - ويهدف تزويد المحكمة بالإمكانات المالية اللازمة للنظر في القضايا في الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨، وبخاصة القضايا التي تستلزم إجراءات مستعجلة، يوافق اجتماع الدول الأطراف على رصد مبلغ قدره ٢ ٤٠٦ ٠٠٠ يورو كتكاليف ذات صلة بالقضايا. ويرد هذا المبلغ ضمن الاعتماد الكلي المبين في الفقرة ١ أعلاه. وسوف لا تستخدم التكاليف ذات الصلة بالقضايا إلا في حالة عرض القضايا على المحكمة.

٣ - ودون الإخلال بتطبيق أحكام المادة ١٩ من المرفق السادس لاتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار فيما يتعلق بالميزانيات المقبلة للمحكمة بشأن المساهمة التي ستقدمها السلطة الدولية لقاع البحار، ستمول جميع الدول والمنظمات الدولية الأطراف في الاتفاقية ميزانية المحكمة في الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨، وأشارت الجماعة الأوروبية إلى أن مساهمتها المتفق عليها في ميزانية المحكمة تبلغ ٧٨ ٠٠٠ يورو لكل سنة.

٤ - ويقرر أيضا الاجتماع استخدام معدل أدنى يبلغ ٠,٠١ في المائة ومعدل أقصى يبلغ ٢٢ في المائة في تحديد جدول الأنصبة المقررة للدول الأطراف لميزانية المحكمة للفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨.



المرفق الأول

ميزانيات المحكمة للفترة من ٢٠٠٢ إلى ٢٠٠٧/٢٠٠٨

الجزء/ الباب	أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٢	الأداء لعام ٢٠٠٢	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٣	الأداء لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٤	الأداء لعام ٢٠٠٤	الميزانية المتعددة لعام ٢٠٠٤ ^(١)	الميزانية المنقحة المعتمدة للفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦ ^(٢)	الميزانية المقترحة للفترة ٢٠٠٧- ٢٠٠٨	النقصان/الزيادة في فترة الستين ^(٣)
(بدولارات الولايات المتحدة)											
أولا - النفقات المتكررة											
ألف - القضاة											
١	البدلات السنوية	١٢٩٥١٠٠	١٣٠٤٣٠٤	١٢٩٥١٠٠	١٢٠٥٤٤٨	١٢٩٨٣٠٠	١٢٥٣٨٥٦	١٢٠٦١٢١	٢٥٣٥٢٩٨	٢٧٢٠٠٠	١٩٤٧٠٢
٢	البدلات الخاصة	٣١٨٠٠٠	٣٠٦٥٩٩	٣١٠١٠٠	٣٣٣٦٠٨	٣٦٠١٠٠	٣٧٦٥٠٦	٣٣٤٥٣٣	٧٢٢٩٣٢	٧١٩٦٠٠	٣٣٣٢-
٣	السفر لحضور الجلسات	١٢٠٠٠٠	١١١٤٨٧	١٢٥٠٠٠	١٠٥٠٧٤	١٣٠٠٠٠	١١٤١٤٢	١٢٠٧٧٠	٢٤٦٣٠٠	٢٥٦٥٠٠	١٠٢٠٠
٤	نظام المعاشات التقاعدية	٧٥٠٠٠	٥١٣٠٦	١٦٥٨٠٠	٦٦٥٢٣	٦٧٧٠٠	٦٧٧٥٤	٦٢٨٩٣	٤٨٥٨٠٠	٥٨٧٥٠٠	١٠١٧٠٠
٥	التكاليف العامة	.	.	.	٦٠٠٠	٤٩٠٩	٥٥٧٤	.	.	.	.
٦	نظام التأمين	.	.	.	.	.	.	.	١١٩٥٠٠	١٠٢٣٠٠	١٧٢٠٠-
باء - تكاليف الموظفين											
١	الوظائف الثابتة	٢١٨٧٧٠٠	٢١٩٠٦٥٠	٢٢٤٩٧٠٠	٢٨٠٧٤٩٦	٢٦٣٣٠٠٠	٢٤٧٣٢٤	٢٤٤٦٠٥٧	٥٦٦١٥٠٠	٥٦٦٨٨٠٠	٧٣٠٠ ^(٣)
٢	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين/مبالغ دائنة	٥٥٩٤٠٠-	٥١٩٦٨٣-	٥١٣٠٥٠٠-	١٣٠٣٥٠٠-	١٣٠٣٥٠٠-	١٣٠٣٥٠٠-	١٣٠٣٥٠٠-	١٣٠٣٥٠٠-	١٣٠٣٥٠٠-	١٥٨٩٠٠
٣	سداد الضرائب الوطنية	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	صفر
٤	التكاليف العامة للموظفين	٧٢٩٢٠٠	٧٩٩٠٥٦	٧٧١٦٠٠	٨٨٠٧٣٥	٩٣٢١٠٠	٩٩٥٥٥٣	٨٦٥٩٢١	١٧٩٢٩٠٠	١٩٩١٩٠٠	١٩٩٠٠٠
٥	أجر العمل الإضافي	٥٠٣٠٠	٣٠٦١١	٣٥٠٠٠	٤٤٠٥٤	٢١٠٠٠	٢٣٠٦٠	١٩٥٠٩	٣٩٠٠٠	٣٩٠٠٠	صفر
٦	المساعدة المؤقتة اللازمة	١٢٩١٠٠	٩١٨٦٨	١٠٠٠٠٠	١٠٠٠٥٢	١١٤٩٠٠	٩٧٤٨٧	١٠٦٧٤٢	٢١٣٤٠٠	٢١٠٥٠٠	٢٩٠٠-
٧	المساعدة المؤقتة العامة	١٠٠٠٠٠	٩٧٢٠٦	١١٠٠٠٠	٦٤٧٥٦	١٠٠٠٠٠	٧٦٤٤٩	٩٢٩٠٠	١٣٣١٠٠	١٢١١٠٠	١٢٠٠٠-
٨	التدريب	٣٠٠٠٠	٢٤٩٩٠	٣٥٠٠٠	٣٢٩٨٩	٣٥٠٠٠	٣٥٢٢٦	٣٢٥١٥	٦٦٣٠٠	٦٩١٠٠	٢٨٠٠
جيم - بدل التمثيل											
دال - السفر في مهام رسمية											
هاء - الضيافة											
واو - نفقات التشغيل											
١	صيانة الأماكن بما في ذلك الأمن	٦٩٨٣٠٠	٧٤٥٧٦٥	٨١٥٠٠٠	٩٢١٠٤٥	١٠٣٢٠٠٠	١٠٣٣٣٨١	٩٥٨٧٢٨	١٩٥٣٠٠٠	١٩٥٣٠٠٠	صفر
٢	استئجار وصيانة المعدات	٢٠٧٠٠٠	١٣٨١١٩	٢٠٠٠٠٠	١٨٨٥٣٥	١٧٧٥٠٠	١٧٠٤١٨	١٦٤٨٩٨	٣٣٢٦٠٠	٣٤٦٦٠٠	١٣٨٠٠

الجزء/ الباب	أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٢	الأداء لعام ٢٠٠٢	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٣	الأداء لعام ٢٠٠٣	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٤	الأداء لعام ٢٠٠٤	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٤ ^(١)	الميزانية المتقحة المعتمدة للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٥ ^(٢)	الميزانية المقترحة للفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٦	النقصان/الزيادة في فترة الستين ^(٣)
(بدولارات الولايات المتحدة)											
باليورو											
٣	الاتصالات	١٤٦.٠٠٩	٦٩.٤٢٩	١١٥.٠٠٠	٦٧.٤٤٣	١٠٣.٥٠٠	٨٦.٣٠٤	٩٦.١٥٢	١٨٢.٧٠٠	١٨٩.٠٠٠	٦.٣٠٠
٤	خدمات ورسوم متنوعة (بما في ذلك الرسوم المصرفية)	٢٥.٠٠٠	١٩.٧٧٣	٢٠.٠٠٠	١٥.٩١٥	٢٠.٠٠٠	٢٣.٢٠١	١٨.٥٨٠	٣٧.٩٠٠	٣٩.٥٠٠	١.٦٠٠
٥	اللوازم والمواد	٨٥.٠٠٠	٤٥.٧٢٩	٦٥.٠٠٠	٤٠.٨٧٣	٦٥.٠٠٠	٦٣.٨٥٧	٦٠.٣٨٥	١١٤.٧٠٠	١١٨.٧٠٠	٤.٠٠٠
٦	الخدمات الخاصة (المراجعة الخارجية للحسابات)	١٧٧.٠٠٠	١٣٥.٠٠٠	١٧٧.٠٠٠	١٧٧.٠٠٠	١٧٧.٠٠٠	١٢٢.٠٢	١٦.٤٤٣	٣٢.٨٠٠	٧٥.٠٠٠	٣٥.٣٠٠-
زاي -	المكتبية والتكاليف ذات الصلة	١٩٩.٦٠٠	١٩٤.٣٧٤	١٧٥.٠٠٠	١٦٤.٩٢٨	١٧٥.٠٠٠	١٧٢.٧٨٢	١٦٢.٥٧٥	٣١٧.٠٠٠	٣١٧.٠٠٠	صفر
١	شراء الكتب والنشورات	٧٥.٠٠٠	٧٤.٤٣٢	١٢٠.٠٠٠	١١٤.٢٦٦	١٢٠.٠٠٠	١٢٠.٤٨٤	١١١.٤٨٠	٢٢٧.٤٠٠	٢٢٧.٤٠٠	صفر
٢	الطباعة والتجليد الخارجيان	٦٤.٦٠٠	٦٤.٦٠٠	٥٥.٠٠٠	٥٠.٦٦٢	٥٥.٠٠٠	٥٢.٢٩٨	٥١.٠٩٥	٨٩.٦٠٠	٨٩.٦٠٠	صفر
٣	تكاليف بدء تشغيل المكتبة	٦٠.٠٠٠	٥٥.٣٤٢								
ثانيا - النفقات غير المتكررة											
ألف - الأثاث والمعدات											
		٣٤٠.٨٠٠	٢٥٤.٩٨٩	١٠٠.٠٠٠	٩٤.٩٥٦	٩٥.٠٠٠	٩٣.٤٨٢	٨٨.٢٥٥	١٥٠.٠٠٠	١٥٠.٠٠٠	صفر
١	شراء المعدات	٣١٠.٠٠٠	٢٣٧.٦١٠	١٠٠.٠٠٠	٩٤.٩٥٦	٩٥.٠٠٠	٩٣.٤٨٢	٨٨.٢٥٥	١٥٠.٠٠٠		
٢	شراء المعدات الخاصة	٣٠.٨٠٠	١٧.٣٧٩								
باء - التغييرات في المباني											
		٨٩٤.٣٠٠	٤١١.٩٠٩						١١٢.٠٠٠	١١٢.٠٠٠	١١٢.٠٠٠
ثالثا - التكاليف المتصلة بالقضايا											
ألف - القضاة											
		٨٠.٨٦٠٠	٣٢٨.٦٨٦	٨٩٧.٤٠٠	٣٨٦.٦٩٥	٨٣٣.٦٨٤	١٧٩٧.٨٦٩	١٨٥١.٧٠٠	١٨٥١.٧٠٠	١٨٥١.٧٠٠	٥٣.٨٣١
١	البدلات الخاصة	٦٣٣.٣٠٠	٢٨٠.٠٥٢	٧١٦.٨٠٠	٣٢٠.٦٧٧	٦٦٥.٩٠٧	١٤٤٩.٩٣٣	١٤٨٨.٥٠٠	١٤٨٨.٥٠٠	١٤٨٨.٥٠٠	٣٨.٥٦٧
٢	أتعاب القضاة المخصصين	٤٠.٣٠٠	٣٤.٣٥١	٤٣.٦٠٠	٤٣.٦٠٠	٤٠.٥٠٤	٨٨.٤٣٦	٩٢.١٠٠	٩٢.١٠٠	٩٢.١٠٠	٣.٦٦٤
٣	سفر القضاة إلى الاجتماعات، بما في ذلك القضاة المخصصون	١٣٥.٠٠٠	١٤.٢٨٣	١٣٧.٠٠٠	١٤.٢٨٣	٦٦.٠١٨	١٢٧.٢٧٣	٢٧١.١٠٠	٢٧١.١٠٠	٢٧١.١٠٠	١١.٦٠٠
باء - تكاليف الموظفين											
١	المساعدة المؤقتة اللازمة للاجتماعات	١٧٩.٣٠٠	١٢٠.٠٨٨	١٩٧.٨٠٠	١٥٣.١٩٧	١٨٣.٧٥٦	٤٩٣.٢٠٠	٥٠٩.٣٠٠	٥٠٩.٣٠٠	٥٠٩.٣٠٠	١٦.١٠٠
٢	العمل الإضافي	١٤.٠٠٠	٢٠.٨١٨	١٣.٠٠٦	٤٥.٠٠٠	٤٥.٠٠٠	٤٥.٠٠٠	٤٥.٠٠٠	٤٥.٠٠٠	٤٥.٠٠٠	صفر
رابعا - صندوق رأس المال المتداول											
		٥٠.٠٠٠	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع											
		٧٨٠.٧٥٠٠	٦٩٨٥.٨٠٧	٧٧٩٨.٣٠٠	٧٦٩٦.٤٢١	٨.٠٣٩.٠٠٠	٧٨٣٠.٦١٥	٧٤٦٨.٢٣٠	١٦٣٨٦.٨٩٩	١٧٢١٤.٧٠٠	٨٢٧.٨٠١

سعر الصرف: ١ دولار من دولارات الولايات المتحدة = ٠,٨٤٤ يورو. سعر الصرف المعتمد لدى الأمم المتحدة لشهر آذار/مارس ٢٠٠٦

(أ) استنادا إلى سعر الصرف في آذار/مارس ٢٠٠٣ وهو: دولار واحد من دولارات الولايات المتحدة = ٠,٩٢٩ يورو.

(ب) استنادا إلى SPLOS/117 و SPLOS/132 و SPLOS/133

(ج) لو طُبّق معدل الحد الأدنى البالغ ١,٠٢٧٢ خلال الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦ بكاملها، لانخفضت الزيادة الحاصلة في الباب الأول - ألف إلى ٦٩ ٥٩٦ يورو.

(د) طُبّق معدل الحد الأدنى البالغ ١,٠٢٧٢ لمدة ١٨ شهرا خلال الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦، بينما يُطبق هذا المعدل خلال ٢٤ شهرا في الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨.

(هـ) نظام المعلومات المتعلقة بالميزانية، التكاليف الموحدة للمرتبات، الإصدار ٧، السنة ٢٠٠٧، السارية في لاهاي.

(و) لو طُبّق معدل الحد الأدنى البالغ ١,٠٢٧٢ خلال الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦ بكاملها، لسجّل الباب الثالث - ألف نقصانا قدره ٤ ٥٩٢ يورو.

المرفق الثاني

موظفو الفئة الفنية في قلم المحكمة في الفترة ٢٠٠٨/٢٠٠٧

الرتبة	المهام	عدد الوظائف	التكاليف الموحدة (بدولارات الولايات المتحدة)	صافي التكاليف الموحدة (بدولارات الولايات المتحدة)	الانقضاءات الإنزامية من مرتبات الموظفين (بدولارات الولايات المتحدة)
أمين عام مساعد	المسجل	١	٢٠٣ ٣٢٤	١٥٧ ٩٦١	٤٥ ٣٦٣
مد-٢	نائب المسجل	١	١٨٥ ٧٣٠	١٤٥ ١٢٣	٤٠ ٦٠٧
ف-٥	رئيس الإدارة والتنظيم	١	١٤٦ ٧٣٩	١١٥ ٨٣٢	٣٠ ٩٠٧
ف-٥	رئيس خدمات المؤتمرات والخدمات اللغوية	١	١٤٦ ٧٣٩	١١٥ ٨٣٢	٣٠ ٩٠٧
ف-٤	أمين مكتبة	١	١٢٤ ٩٦١	٩٩ ٩٥٠	٢٥ ٠١١
ف-٤	رئيس شؤون الميزانية والمالية	١	١٢٤ ٩٦١	٩٩ ٩٥٠	٢٥ ٠١١
ف-٤	مترجم تحريري/مراجع	١	١٢٤ ٩٦١	٩٩ ٩٥٠	٢٥ ٠١١
ف-٤	موظف قانوني	٢	٢٤٩ ٩٢٣	١٩٩ ٩٠٠	٥٠ ٠٢٣
ف-٣	موظف قانوني/شؤون الإعلام	١	٩٨ ٨٦٤	٧٦ ٩٣٦	١٦ ٩٢٨
ف-٣	موظف تكنولوجيا المعلومات	١	٩٨ ٨٦٤	٧٦ ٩٣٦	١٦ ٩٢٨
ف-٣	مترجم تحريري	١	٩٨ ٨٦٤	٧٦ ٩٣٦	١٦ ٩٢٨
ف-٣	موظف إداري (دعم/إدارة المباني)	١	٩٣ ٨٦٤	٧٦ ٩٣٦	١٦ ٩٢٨
ف-٢	موظف اشتراكات/ميزانية	١	٧٨ ٩٣٣	٦٥ ٤٢٩	١٣ ٥٠٤
ف-٢	موظف قانوني معاون/بحوث	١	٧٨ ٩٣٣	٦٥ ٤٢٩	١٣ ٥٠٤
ف-٢	موظف محفوظات	١	٧٨ ٩٣٣	٦٥ ٤٢٩	١٣ ٥٠٤
ف-٢	موظف صحفي	١	٧٨ ٩٣٣	٦٥ ٤٢٩	١٣ ٥٠٤
المجموع		١٧	١ ٩٩٨ ٥٢٦	١ ٦٠٣ ٩٥٨	٣٩٤ ٥٦٨
المجموع باليورو			١ ٦٩٨ ٧٠٠	١ ٣٦٣ ٤٠٠	٣٣٥ ٤٠٠
مجموع فترة السنتين باليورو			٣ ٣٩٧ ٤٠٠	٢ ٧٢٦ ٨٠٠	٦٧٠ ٨٠٠

ملاحظة: تستند الأرقام الواردة بدولارات الولايات المتحدة واليورو إلى التكاليف الموحدة للمرتبات، الإصدار ٧، السارية في لاهاي لعام ٢٠٠٧.

المرفق الثالث

موظفو فئة الخدمات العامة في قلم المحكمة في الفترة ٢٠٠٨/٢٠٠٧

الرتبة	المهام	عدد الوظائف	التكاليف الموحدة (بدولارات الولايات المتحدة)	صافي التكاليف الموحدة (بدولارات الولايات المتحدة)	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (بدولارات الولايات المتحدة)
الرتبة الرئيسية					
	مساعد إداري (شؤون الموظفين)	١	٧٧٢٢٤	٥٩٨٨٨	١٧٣٣٦
	مساعد إداري (المشتريات)	١	٧٧٢٢٤	٥٩٨٨٨	١٧٣٣٦
	منسق ميان	١	٧٧٢٢٤	٥٩٨٨٨	١٧٣٣٦
	مساعد نظم حاسوبية	١	٧٧٢٢٤	٥٩٨٨٨	١٧٣٣٦
	المنشورات/مساعد شخصي (المسجل)	١	٧٧٢٢٤	٥٩٨٨٨	١٧٣٣٦
الرتب الأخرى					
	مساعد إداري	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	مساعد إداري (الاشتراكات)	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	مساعد لشؤون المؤتمرات/الوثائق	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	مساعد مالي	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	مساعد مالي (الحسابات المستحقة الدفع)	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	مساعد لشؤون المكتبة	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	مساعد لغوي/دعم قضائي	٢	١٢٦٦٧١	١٠١٠٦١	٢٥٦١٠
	مساعد في شؤون الموظفين	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	مساعد شخصي (نائب المسجل)	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	مساعد شخصي (الرئيس)	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	موظف استقبال	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	موظف أمن أقدم/مشرف على المباني	١	٦٣٣٣٦	٥٠٥٣١	١٢٨٠٥
	موظف أمن/سائق	٢	١٢٦٦٧١	١٠١٠٦١	٢٥٦١٠
المجموع		٢٠	١٣٣٦١٥٨	١٠٥٧٤٠٣	٢٧٨٧٥٥
المجموع باليورو			١١٣٥٧٠٠	٨٩٨٨٠٠	٢٣٦٩٠٠
مجموع فترة السنتين باليورو			٢٢٧١٤٠٠	١٧٩٧٦٠٠	٤٧٣٨٠٠

ملاحظة: تستند الأرقام الواردة بدولارات الولايات المتحدة واليورو إلى التكاليف الموحدة للمرتبات، الإصدار ٧، السارية في لاهاي لعام ٢٠٠٧.